

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOL FREE TEMPORARY CEMENT

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

Cementation of temporary crowns and bridges.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

- Squeeze equal lengths of Base and Accelerator pastes onto the mixing pad.
- Mix thoroughly for 20-30 seconds.
- Insert paste into (temporary) crown or bridge and seat onto the prepared dry tooth.
- Allow to set (3 minutes from start of mixing) and trim excess.

Note:

- Setting time can be adjusted by using more or less Base (More Base-faster set ; less Base-slower set). Do not go outside Base / Accelerator ratio range 3 : 2 to 2 : 3).
- If material sticks to tooth or metal, Vaseline may be added up to 25% of total mix.

STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F). (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

PACKAGES

1-1 pkg : 55g Base, 20g Accelerator, Cleaner and mixing pad.

CAUTION

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 09/2008

CE 0086

GC

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.

2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

 EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32. 16. 39. 80. 50.

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLFREIER TEMPORÄRER ZEMENT

Nur zum Gebrauch durch den Zahnarzt für die empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN

Zementieren von temporären Kronen und Brücken.

GEGENINDIKATIONEN

In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einemsolchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Gleiche Stranglänge von Base und Accelerator auf dem Mischblock ausdrücken.
- 20-30 s gut mischen.
- Gemischte Paste in (temporäre) Krone oder Brücke und auf den präparierten, trockenen Zahn geben.
- Abbinden lassen (3min nach dem Mischbeginn) und Überschuß entfernen.

Hinweis:

- Die Abbindezeit kann durch den Gebrauch von mehr oder weniger Base (mehr Base-schnellere Abbindung; weniger Base-langsamere Abbindung) eingestellt werden. Verhältnisbereich Base zu Accelerator von 3 : 2 bis 2 : 3 nicht überschreiten.
- Falls das Material am Zahn oder am Metall klebt, kann Vaseline bis zu 25% der Gesamtmenge hinzugegeben werden.

LAGERUNG

Aufbewahren bei Temperaturen zwischen 4- 25°C (39.2- 77.0°F). (Haltbarkeit: 3 Jahre ab Produktionsdatum)

PACKUNG

1-1 Packung; 55g Base, 20g Accelerator, Reiniger und Mischblock.

WARNUNGSHINWEIS

Im Falle eines Augenkontaktes, sofort mit Wasser ausspülen und den Arzt aufsuchen.

Zuletzt aktualisiert : 09/2008

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CIMENT DE SCHELLEMENT TEMPORAIRE SANS EUGÉNOL

Ce produit est exclusivement réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

INDICATIONS

Scellement temporaire des couronnes et bridges.

CONTRE-INDICATIONS

Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

- Poser des longueurs égales de Base et d'Accélérateur sur le bloc de mélange.
- Les mélanger 20-30 secondes jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.
- Mettre la pâte mélangée dans la couronne temporaire ou le bridge et la placer sur la dent préparée et asséchée.
- Après la prise (3 minutes), éliminer les excès à l'aide d'un instrument adéquat.

Remarques:

- Le temps de prise peut être modifié en prenant davantage de base (la prise est plus rapide) ou moins de base (prise plus lente) dans les proportions B / A = 3 : 2 ou 2 : 3.
- Si le matériau colle à la dent ou au métal, ajouter une certaine quantité de vaseline (25% du mélange total).

CONSERVATION

Conservser à une température de 4-25°C (39.2-77.0°F). (Péremption: 3 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Coffret 1-1 : base 55g, accélérateur 20g, agent nettoyant et bloc de mélange.

ATTENTION

En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.

Dernière mise à jour : 09/2008

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CEMENTO PROVVISORIO PRIVO DI EUGENOLO

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte del personale odontoiatrico qualificato, limitatamente alla gamma di istruzioni sotto riportata.

INDICAZIONI

Cementazione di ponti e corone provvisori.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Spremere sul blocchetto di miscelazione segmenti di Pasta Base e Catalizzatore di uguale lunghezza.
- Miscelare accuratamente per 20-30 secondi.
- Applicare la pasta all'interno della corona o ponte (provvisorio) e posizionare sopra al dente preparato e asciugato.
- Lasciare indurire (3 minuti dall'inizio della miscelazione) ed eliminare il cemento in eccesso.

Note:

- Si può correggere il tempo di indurimento usando una quantità maggiore o minore di Pasta Base (più Pasta Base = indurimento più veloce; meno Pasta Base = indurimento più lento). Rispettare il range del rapporto di miscelazione Base / Catalizzatore 3 : 2 - 2 - 3.
- Se il materiale si attacca al dente o al metallo, si può aggiungere della vaselina fino al 25% della quantità totale miscelata.

CONSERVAZIONE

Conservare alla temperatura di 4-25°C (39,2-77,0°F). (Data di scadenza : 3 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONI

Conf. 1-1: 55g Base, 20g Catalizzatore, Cleaner e blocchetto di miscelazione.

AVVERTENZE

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua e consultare il medico.

Ultima revisione : 09/2008

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CEMENTO PARA PROVISIONALES SIN EUGENOL

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

Cementación de coronas y puentes provisionales.

CONTRAINDICACIONES

En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.

INSTRUCCIONES DE USO

- Vierta cantidades iguales de las pastas Base y Acelerador en el bloc de mezcla.
- Mezcle perfectamente durante 20-30 segundos.
- Inserte la pasta dentro de la corona o puente (provisional) y asiente en el diente preparado.
- Permita que asiente (3 minutos desde el comienzo de la mezcla) y recorte el exceso.

Notas:

- El tiempo de fraguado puede ajustarse utilizando más o menos Base (Más Base-fraguado más rápido; menos Base-fraguado más lento). No sobrepase la proporción Base/Acelerador en el rango 3:2 a 2:3.
- Si el material se pega al diente o al metal, puede añadirse hasta un 25% de vaselina al total de la mezcla.

ALMACENADO

Almacene a temperatura de entre 4-25°C (39,2-77,0°F). (Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación)

PRESENTACIÓN

1-1 pkg: 55g Base, 20g Acelerador, Limpiador y bloc de mezcla.

PRECAUCIONES

En caso de contacto con los ojos, aclare inmediatamente con agua y busque atención médica.

Última revisión : 09/2008

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

FREEGENOL TEMPORARY PACK

TIJDELIJK EUGENOL VRIJ BEVESTIGINGSCEMENT

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN
Bevestigen van tijdelijke kronen en bruggen.

CONTRA-INDICATIES

In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Deponeer gelijke strengen van Base en Accelerator op het mengblok.
- Meng goed gedurende 20-30 seconden.
- Breng pasta aan in de (tijdelijke) kroon of brug en plaats deze op de droog gemaakte beslepen tand(en).

- Laat het materiaal uitharden (3 minuten vanaf begin mengen) en verwijder overmaat.
Opmerking:
 - De verhardingstijd kan worden veranderd door meer of minder Base (meer Base-snellere uitharding ; minder Base langzamere uitharding). Ga niet buiten de Base / Accelerator verhouding van 3 : 2 tot 2 : 3.
 - Als materiaal kleeft aan de tand of het metaal dan mag tot 25 % vaseline aan het totale mengsel worden toegevoegd.

OPSLAG

Bewaar bij een temperatuur van 4-25°C (39,2-77,0°F). (Houdbaarheid: 3 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKING
1-1 verpakking : 55g Base, 20g Accelerator, Cleaner en mengblok.

WAARSCHUWING
In geval van contact met ogen, spoel het oog onmiddellijk met water en win medisch advies in.

Laatste herziening : 09/2008

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLFRI TEMPORÆR RETENTIONSCEMENT

Udelukkende til benyttelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER
Temporær cementering af (midlertidige) kroner og broer.

KONTRAINDIKATIONER

I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. lagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.

BRUGSANVISNING

- Pres lige længder af base og katalysator ud på blandedblokken.
- Bland omhyggeligt i 20-30 sekunder.
- Placer cementen i kronen (midlertidige) og placer in situ på den præparerede og tørlagte tand.
- Lad afbinde (3 minutter fra start af blanding) og fjern overskud.
Obs:
 - Afbindingstiden kan justeres ved at anvende mere eller mindre base (mere base-hurtigere afbinding; mindre base-langsommere afbinding). Overskrid ikke følgende base / katalysator blandingsforhold 3 / 2 til 2 / 3.
 - En ringere binding til metal kan opnås ved at tilsætte vaseline, max. 25% af den totale mængde.

OPBEVARING
Materialet opbevares ved stuetemperatur (4 - 25°C) (Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

PAKNING
(1-1) pakning : 55 g base, 20 g katalysator, rensmiddel og blandedblok.

ADVARSEL
I tilfælde af uafbundet cement i øjnene: Skyl omhyggeligt med vand og søg læge.

Sidst revideret : 09/2008

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLFRITT CEMENT FÖR TEMPORÄR FASTSÄTTNING

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN
Freegenol är ett eugenolfritt cement för fastsättning av (temporära) kronor och broar.

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

BRUGSANVISNING

- Kläm ut lika stora längder av Base och Catalystpastorna på ett blandningsblock.
- Blanda noggrant i 20-30 sekunder.
- Placera pastan i (temporär) krona eller bro och sätt på den preparerade torra tanden.
- Låt steine (3 minutter från det blandningen påbörjats) och avlägsna överskott.
Observera :
 - Stelningstiden kan justeras genom att öka eller minska mängden Base. (Mer Base-snabbare stelning; mindre Base-långsammere stelning). Förhållandet Base / Catalyst skall hållas inom 3 : 2 till 2 : 3.
 - Om materialet fastnar på tandsubstansen eller metall kann vaselin tillsätts-upp till 25% av den totala mängden.

FÖRVARING

Materialet skall förvaras vid rumstemperatur (4-25°C). (Lagringstid: 3 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING
(1-1) förpackning : 55 g Base, 20 g Catalyst, cleaner och blandningsblock.

VARNING
Om materialet kommer i kontakt med ögonen. Skölj omedelbart med vatten. Sök läkarvård.

Reviderad senast : 09/2008

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CIMENTO PROVISÓRIO SEM EUGENOL

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
Cimentação de coroas e pontes provisórias.

CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade nalgumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Espremer quantidades iguais das pastas de Base e Acelerador para a placa de mistura.
- Misturar bem durante 20-30 segundos.
- Colocar a pasta na coroa ou ponte (provisória) e assentar sobre o dente preparado e seco.
- Deixar endurecer (3 minutos deste o começo da mistura) e desgastar o excesso.
Nota:
 - O tempo de endurecimento pode ser ajustado utilizando mais ou menos Base (mais Base = endurece mais rápido; menos Base = endurece mais devagar). Não sair do intervalo de proporção Base/Acelerador entre 3 : 2 a 2 : 3).
 - Se o material ficar colado ao dente ou ao metal, pode acrescentar-se vaselina até uma proporção de 25% da mistura total.

ARMAZENAMENTO

Conserve à temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F). (Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico).

EMBALAGENS

1-1 pacote : 55g Base, 20g Acelerador, Agente de Limpeza e placa de mistura.

CUIDADO

Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.

Última revisão : 09/2008

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

EL

FREEGENOL TEMPORARY PACK

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΚΟΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΕΥΓΕΝΟΛΗ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Συγκόλληση προσωρινών στεφανιών και γεφυρών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαίσθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πιέστε για εξώθηση ίσων ποσοτήτων πάστας Βάσης και Καταλύτη πάνω στο μπλοκ ανάμειξης.
- Ανακατέψτε ικανοποιητικά για 20 -30 δευτερόλεπτα.
- Τοποθετήστε την πάστα στην (προσωρινή) στεφάνη ή γέφυρα και εφαρμόστε την στο προετοιμασμένο και στεγνό οδοντικό κολώβωμα.
- Αφήστε την κονία να πολυμεριστεί (3 λεπτά από την αρχή της ανάμειξης) και αφαιρέστε τις περισσειες. Σημείωση :
 - Προσαρμόστε το χρόνο πολυμερισμού της κονίας τοποθετώντας μεγαλύτερη ή μικρότερη ποσότητα Βάσης (Περισσότερη Βάση- γρηγορότερος πολυμερισμός; Λιγότερη Βάση- πιο αργός πολυμερισμός). Μην υπερβείτε την αναλογία Βάσης/ Καταλύτη 3 : 2 σε 2 : 3).
 - Αν το υλικό κολλάει στο δόντι ή στο μέταλλο, μπορεί να προστεθεί στο μείγμα βαζελίνη σε ποσότητα μέχρι και 25% του τελικού μείγματος.

ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2-77,0°F). (Διάρκεια ζωής : 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής).

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
Συσκευασία 1-1 : 55g Βάση, 20g Καταλύτης, σπάτουλα καθαρίσματος και μπλοκ ανάμειξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Σε περίπτωση επαφής με τους οφθαλμούς ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 09/2008

